

# 府中インフォライン

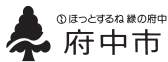
# FUCHU INFOLINE

## 府中信息前线

## 후츠허인포라인

# No.92

Oct, 2018



はっこう きょうどうすいしんか  
発行：協働推進課

ふちゅうしみやにちしよう  
府中市宮西町2-24

TEL 042-335-4131

## 市からのお知らせ

■Fu-CHU子育てサイト「ふわたと」は多言語に対応しています。  
Fu-CHU子育てサイト「ふわたと」は妊娠・出産及び子育てに関する各種行政サービスや施設案内、イベント情報など、子育てに役立つ情報をたくさん掲載しています。是非ご活用ください。

▽対応言語 英語・中国語(繁体字・简体字)・韓国語

▽利用方法 こちらからアクセスしてください。

URL (http://tokyo-fuchu-city.mamafre.jp/)

または次のQRコードからアクセスしてください。

▽問合せ 子育て支援課 (TEL 042-335-4192)



■平成31年度市立幼稚園児を募集します。

▽対象 保護者と市内に居住し、市に住民票がある、

次のいずれかに該当する方

○1年保育…平成25年4月2日から平成26年4月1日生まれの方

○2年保育…平成26年4月2日から平成27年4月1日生まれの方

▽募集人員 1・2年保育合わせて各園70人/申込み多数の場合は抽せん

※1年保育児の入園を優先します。

▽願書の配布 10月15日(月)から10月19日(金)まで

みどり・小柳幼稚園、市役所8階学務保健課で配布

▽申込み 10月18日(木)・19日(金) 午前9時～午後4時にみどり・小柳幼稚園へ

▽面接日 10月27日(土)にみどり・小柳幼稚園で実施

▽問合せ 学務保健課学務係 (335-4436)



園名	所在地	電話番号
みどり幼稚園	みどりちょう 緑町1の8	365-5835
小柳幼稚園	こやなぎちょう 小柳町6の23	365-5709

■市立小学校の新一年生に就学時健康診断

平成31年4月に、市立小学校に入学するお子さんの健康診断を下の表のとおり各小学校で行います。

対象は、平成24年4月2日から平成25年4月1日に生まれた方で、該当者には就学時健康診断通知書を9月11日(火)にお送りします。

なお、外国籍の対象年齢のお子さんが市立小学校に入学を希望する場合は、該当する学校の健康診断実施日の前日までに、

市役所8階学務保健課で入学申込みの手続きをしてください。

問合せは、学務保健課学務係 (335・4436) へ。

就学時健康診断



日	会場	日	会場
10月2日(火)	二小、武蔵台小	10月18日(木)	若松小
10月3日(水)	七小	10月19日(金)	矢崎小、南白糸台小
10月9日(火)	新町小	10月23日(火)	四谷小
10月11日(木)	五小	10月25日(木)	よんしょう 日新小
10月12日(金)	三小、六小	10月26日(金)	きゅうしょう しろいどいしょう 九小、白糸台小
10月16日(火)	じゅうしょう 小十小、小柳小、南町小	11月1日(木)	いっしょう ほんしゅくしょう 一小、本宿小
10月17日(水)	すみよししょう 住吉小	11月2日(金)	はっしょう 八小

## From The City

■Fu-CHU Child-rearing Support Website, "Fuwatto" is a multilingual website.

Fu-CHU Child-rearing Support Website "Fuwatto" provides many information on various administrative services, facilities events and other information regarding pregnancy, childbirth, and child-rearing. Please utilize it.

▽Language: English, Chinese (Traditional Chinese, Simplified Chinese), Korean

▽How to use: please access the following website. URL (http://tokyo-fuchu-city.mamafre.jp/), or read out the following QR code.

▽Inquiries: Child Raising Support Section (TEL 042-335-4192)

■Recruiting Students for Municipal Kindergartens for FY2019

▽Eligibility: Children who have completed resident registration in Fuchu City and fulfill either of the following requirements:

○One-Year Program: Those who were born between April 2nd, 2013 and April 1st, 2014

○Two-Year Program: Those who were born between April 2nd, 2014 and April 1st, 2015

▽Capacity: A total of 70 children for the one- and two-year programs

If the number of applicants exceeds capacity, a lottery will be held.

Note: Applicants for the one-year program will receive higher priority.

▽Distribution of Application Forms: Starting on October 15th (Mon.) until 19th (Fri.), application forms will be available at Midori Municipal Kindergarten, Koyanagi Municipal Kindergarten, and the School Affairs & Health Section on the 8th floor of Fuchu City Hall.

▽Application: Submit your application form to Midori Municipal Kindergarten or Koyanagi Municipal Kindergarten between 9 a.m. and 4 p.m. on either October 18th (Thu.) or 19th (Fri.).

▽Interview Date: October 27th (Sat.) at Midori Municipal Kindergarten and Koyanagi Municipal Kindergarten.

▽Inquiries: School Affairs Subsection, School Affairs & Health Section (Tel: 042-335-4436)

◆Municipal kindergartens that are recruiting students◆

Kindergarten Address Telephone

Midori Kindergarten 1-8 Midoricho 042-365-5835

Koyanagi Kindergarten 6-23 Koyanagicho 042-365-5709

◆Health Checkups for Children Entering the First Grade of Municipal Elementary Schools in 2019

Health checkups for children entering elementary school next April will be held at each school as shown in the chart below.

▽Eligibility: Those who were born between April 2nd, 2012 and April 1st, 2013

Note: A notice about health checkups for children entering elementary school was sent to eligible persons on September 11th (Tue.).

☆If you are a foreign resident with a child of eligible age and wish to enroll your child in a municipal elementary school, you must first complete application procedures for school admission with the School Affairs & Health Section (Fuchu City Hall 8F) no later than the day before the health checkup at the school in which you wish to enroll your child.

▽Inquiries: School Affairs Subsection, School Affairs & Health Section (Tel: 042-335-4436)

Health checkups for children entering elementary school

Date Location Date Location

Oct. 2nd (Tue.) Elementary School No.2 MusashidaiElementarySchool Oct. 18th (Thu.) Wakamatsu Elementary School

3rd (Wed.) Elementary School No.7 19th (Fri.) YazakiElementarySchool

9th (Tue.) Shinmachi Elementary School 23th (Tue.) Yotsuya Elementary School

11th (Thu.) Elementary School No.5 25th (Thu.) Elementary School No.4

12th (Fri.) Elementary School No.3 26th (Fri.) Elementary School No.9

16th (Tue.) KoyanagiElementarySchool MinamichoElementarySchool 1st (Thu.) Elementary School No.1

17th (Wed.) Sumiyoshi Elementary School Nov. 2nd (Fri.) Elementary School No.8



### 来自市内的通知

#### ■府中育儿网站“FUWATTO”支持多国语言。

府中育儿网站“FUWATTO”上搭载了丰富的妊娠、分娩及育儿相关的各种行政服务、设施指南、活动信息等实用性育儿信息。欢迎使用。

▽支持语言 英语・中文(繁体字・简体字)・韩语

▽使用方法 请从这里访问。

请点击 URL (<http://tokyo-fuchu-city.mamafre.jp/>)

或扫描以下二维码访问。

▽咨询 育儿支援课(电话: 042-335-4192)



#### ■募集 2018 年度市立幼儿园园儿。

▽对象 和监护人一起居住于市内、持有市住民票、符合以下任一条件者

○1 年保育……2013 年 4 月 2 日至 2014 年 4 月 1 日的出生者

○2 年保育……2014 年 4 月 2 日至 2015 年 4 月 1 日的出生者

▽募集人员 1 年・2 年保育合计各园 70 人/申请者众多时抽签决定

※1 年保育园儿的入园优先。

▽申请书派发 10 月 15 日(星期一)至 10 月 19 日(星期五), 申请书在绿幼儿园、小柳幼儿园、市政府 8 楼学务保健课派发

▽申请 请于 10 月 18 日(星期四)和 19 日(星期五)的上午 9 点~下午 4 点前前往绿幼儿园和小柳幼儿园申请

▽面试日 10 月 27 日(星期六)在绿幼儿园和小柳幼儿园进行面试

▽咨询 学务保健课学务担当(电话: 042-335-4436)



#### ◆募集新入园园儿的市立幼儿园◆

园名	所在地	电话号码
绿幼儿园	绿町 1-8	042-365-5835
小柳幼儿园	小柳町 6-23	042-365-5709

#### ■对 2019 年度市立小学一年级新生提供上学时健康检查。

明年 4 月, 按照下表在各小学开展市立小学入学儿童的健康检查。

▽对象 2012 年 4 月 2 日至 2013 年 4 月 1 日出生的儿童

※9 月 11 日(星期二)向符合条件者发送上学时健康检查通知。

☆此外, 外籍的对象年龄儿童, 如希望进入市立小学时, 请在该学校的健康检查实施日的前一天之前, 在市政府 8 楼学务保健课办理入学申请手续。

▽咨询 学务保健课学务担当(电话: 042-335-4436)。

#### 上学时健康检查



日程	会场	日程	会场
10 月 2 日(星期二)	二小、武藏台小	10 月 18 日(星期四)	若松小
3 日(星期三)	七小	19 日(星期五)	矢崎小、南白丝台小
9 日(星期二)	新町小	23 日(星期二)	四谷小
11 日(星期四)	五小	25 日(星期四)	四小、日新小
12 日(星期五)	三小、六小	26 日(星期五)	九小、白丝台小
16 日(星期二)	十小、小柳小、南町小	11 月 1 日(星期四)	一小、本宿小
17 日(星期三)	住吉小	2 日(星期五)	八小

### 후추시 알림

#### ■Fu-CHU 육아 사이트 "후왓토"는 다국어 제공 증입니다.

Fu-CHU 육아 사이트 "후왓토"는 임신·출산 및 육아에 관한 각종 행정 서비스와 시설 안내, 이벤트 정보 등 육아에 도움이 되는 정보를 다양하게 공개하고 있으니 많은 활용바랍니다.

▽제공 언어 영어·중국어(번체자·간체자)·한국어

▽이용법 여기를 클릭하십시오.

URL(<http://tokyo-fuchu-city.mamafre.jp/>)

또는 다음 QR 코드를 사용하시면 됩니다.

▽문의 육아 지원과(TEL 042-335-4192)

#### ■2019년도 시립 유치원 원아를 모집합니다.

▽대상 보호자와 시내에 거주하고 후추시에 주민표가 있으며 다음 중 하나라도 해당하는 분

○ 1년 보육…2013년 4월 2일부터 2014년 4월 1일생

○ 2년 보육…2014년 4월 2일부터 2015년 4월 1일생

▽모집 인원 1·2년 보육 모두 각 유치원 70명/신청자가 다수인 경우 추첨

※1년 보육 원아의 입학이 우선입니다.

▽원서 배부 10월 15일(월)부터 10월 19일(금).

미도리·코야나기 유치원, 시청 8층

학무보건과에서 배부

▽신청 10월 18일(목)·19일(금) 오전 9시~오후

4시에 미도리·코야나기 유치원에서

▽면접일 10월 27일(토)에 미도리·코야나기 유치원에서 실시

▽문의 학무 보건과 교육계(TEL 042-335-4436)

#### ◆신입 원아를 모집하는 시립 유치원◆

유치원 이름	소재지	전화 번호
미도리 유치원	미도리초 1-8	042-365-5835
코야나기 유치원	코야나기초 6-23	042-365-5709

#### ■2019년도 시립 초등학교 새 1학년 취학시 건강 검진을 실시합니다.

내년 4월에 시립 초등학교에 입학하는 아이의 건강 검진을 아래의 표와 같이 각 초등학교에서 실시합니다.

▽대상 2012년 4월 2일부터 2013년 4월 1일에 태어난 분

※ 해당자에게는 취학시 건강 검진 통지서를 9월 11일(화)에 발송했습니다.

☆외국 국적을 가진 대상 연령의 아이 중 시립 초등학교 입학 희망하시는 경우 해당 학교의 건강 검진 실시일 전날까지 시청 8층 학무 보건과에서 입학 신청 수속을 하십시오.

▽문의는 학무 보건과 교육계(TEL 042-335-4436).

#### 취학시 건강 검진

일정	장소	일정	장소
10월 2일(화)	다이 2초, 무사시다이초	10월 18일(목)	와카마츠초
3일(수)	다이 7초	19일(금)	야자키초, 미나미시라이토다이초
9일(화)	신마치초	23일(화)	요츠야초
11일(목)	다이 5초	25일(목)	다이 4초, 닛신초
12일(금)	다이 3초, 다이 6초	26일(금)	다이 9초, 시라이토다이초
16일(화)	다이 10초, 고야나기초, 미나미초초	11월 1일(목)	다이 1초, 혼슈쿠초
17일(수)	스미요시초	2일(금)	다이 8초



図書館ガイドツアーのお知らせ



府中市立中央図書館の最新システムや、地下の書庫、ブックポストの仕組みなど、普段では見られない図書館の裏側を、毎月一度ご案内しています。

10月は韓国語の対応、11月は英語と中国語の対応もいたします。

ぜひご参加ください。

- ▽日時 ①10月27日(土) 10:00~、14:00~ (韓国語・日本語)
②11月17日(土) 10:00~、14:00~ (英語・中国語・日本語)

▽集合場所 ルミエール府中 3階 総合受付カウンター (10分前から)

▽対象 どなたでも参加できます

▽定員 各回定員10名 (事前申込み優先、先着順)

▽予約申込 中央図書館5階事務室へ直接来館または電話でお申し込みください。①は10月1日(月)から、②は11月1日(木)から、受付を始めます。

※定員に満たない場合は当日申込みも可。

▽問合せ 中央図書館5階事務室 (TEL 042-362-8647)

平成31年府中市成人の日記念「青年のつどい」(成人式)

希望にあふれる成人の皆さんの新たな門出を祝い、平成31年府中市成人の日記念「青年のつどい」が開催されます。

▽日時 1月14日(祝) 11:00~12:00

▽場所 府中の森芸術劇場どりーむホール

▽対象 平成10年4月2日から平成11年4月1日生まれの方

※市内在住の外国人で、新成人となった方も参加できます。

▽問合せ 児童青少年課 (TEL 042-335-4427)



旬なイベント情報

第32回男女共同参画推進フォーラム

男女共同参画社会の実現と女性問題の解決を目的とする男女共同参画推進フォーラムを開催します。講演会、ワークショップ、作品展示、物品販売等のいろいろな催し物があります。ぜひ、ご参加ください。

①開会式・基調講演会

日時 11月10日(土) 10:00~12:00

テーマ「みんなの笑顔が地域を変える~パパもママも楽しく参加~」

②講座・ワークショップ

日時 11月10日(土)から11日(日) 10:00~15:00

内容 講座、茶道、人形劇、小物作り体験、物品販売等

③作品展示

日時 11月5日(月) 13:00から11日(日) 15:00まで

内容 絵画、書道、手芸作品、パソコン作製品等の展示

会場・お問合せ スクエア21 女性センター

(TEL 042-351-4600) (メール square21@city.fuchu.tokyo.jp)

(府中市住吉町1-84 ステータ府中中河原4階)



府中国際交流サロン・国際交流の集い

~府中の日本人と外国人の交流を深めませんか?

▽日時: 12月7日(金) 18:30~20:30

▽会場: 市民活動センタープラッツ パルトホール

▽対象: 市内に在住・在学・在勤の方

▽定員: 定員30人(抽せん)

▽費用: 大人(中学生以上) 1,200円、小学生600円、小学生未満無料

▽内容: 各国料理や舞踊、演奏などの披露

▽申込み: 電話、または直接当サロンへ(※11月11日より受付開始)

▽問合せ: 府中国際交流サロン (TEL 042-335-4401)



The Guided Tour of the Fuchu Central City Library

This guided tour held once a month introduces you the other side of the Central City Library that cannot usually be seen, such as the latest library system, the basement stacks and the mechanism of the book returns box.

The library also supports Korean (October), English, and Chinese (November). Join in this tour of the Central City Library!

▽Date and Time:

I October 27th (Sat.) 10:00-/14:00- (Korean and Japanese)

II November 17th (Sat.) 10:00-/14:00- (English, Chinese and Japanese)

▽Please come to the information counter on the 3rd floor of Lumiere Fuchu 10 minutes before.

▽Anybody can join.

▽Capacity: 10 people for each (those who made a reservation take priority, first-come first-served basis)

▽Reservation: Please make reservations by phone or come to the reception of the office on the 5th floor of the library in the order of arrival. Reservation for I will open from October 1st (Mon.) and for II from November 1st (Thu.)

Note: Application is also possible on that day when capacity doesn't come up to 10.

▽Inquiries: Central City Library 5F Office (Tel: 042-362-8647)

To All New Adults (Twenty-Year-Olds): Join the 2019 Fuchu City Coming-of-Age Day Memorial "Youth Gathering" (Coming-of-Age Ceremony)

The second Monday in January is seijin-no hi (Coming-of-Age Day) for young adults who have just turned twenty. Fuchu City will also have a 2019 Fuchu City Coming-of-Age Day Memorial "Youth Gathering" to celebrate their promising new lives.

▽Date and Time: January 14th (Mon.) 11:00 a.m.~12:00 noon

▽Location: Fuchu-no Mori Theater Dream Hall.

▽Eligibility: Those who live in Fuchu City and were born between April 2, 1998 and April 1, 1999

Note: Foreign residents who have recently reached the age of twenty—signaling adulthood in Japan—are also welcome to participate.

▽Inquiries: Children & Youth Section (Tel: 042-335-4427)

Events of the Season

Please Join the Thirty Second Promotion of Equal Participation of Men and Women Forum

The goal of the Promotion of Equal Participation of Men and Women Forum is to realize a society with gender equality and solve issues involving women. There will be various activities, including a presentation, workshop, art exhibit and sale of products, so please participate!

①Opening ceremony and keynote speech

Date: November 10th (Sat.) 10:00-12:00

Theme "Smile will change your community - Fathers and mothers participate with joy -"

②Lectures and workshops

Date: November 10th (Sat.), 11th (Sun.) 10:00-15:00

Programs and events: lectures, tea ceremony, puppet play, workshop to make small article, sale of goods

③Exhibition

Date: from November 5th (Mon.) 1 p.m. to 11th (Sun.) 3 p.m.

Exhibits: Paintings, calligraphy, handicraft works, and works created with PC

Venue and Inquiries: Fuchu Women's Center Square 21

(TEL 042-351-4600) (email square21@city.fuchu.tokyo.jp)

(Suteza Fuchu-Nakagawara floor 4, 1-84 Sumiyoshi-cho, Fuchu City)

Fuchu International Salon International Exchange Gathering: Why Not Strengthening Friendly Ties among Fuchu's Japanese and Non-Japanese People in Fuchu

▽Date and Time: December 7th (Fri.), 6:30 to 8:30 p.m.

▽Location: Wald Hall at the City Resident Activity Center "Platz"

▽Eligibility: Those who live, work, or go to school in Fuchu City

▽Capacity: Thirty persons (selected by lottery)

▽Fee: ¥1,200 for adults (junior high school students and older), ¥600 for elementary school children, free of charge for preschoolers

▽Program: Presentation of cuisines, dancing, and musical performances of various countries.

▽To apply: Apply by telephone or in person at the Fuchu International Salon

Note: Applications are accepted starting November 11.

▽Inquiries: Fuchu International Salon (Tel: 042-335-4401)



### ■图书馆配备导游参观的通知

府中市立中央图书馆的最新系统，以及地下书库、图书邮筒的构造等，每月一次介绍平常很难接触到的图书馆之背面。

10月提供韩语对应，11月提供英语和中文对应。请务必参加。

- ▽日程 ①10月27日(星期六)10:00~、14:00~(韩语·日语)
- ②11月17日(星期六)10:00~、14:00~(英语·中文·日语)

▽集合场所 LUMIERE 府中 3楼 综合受理柜台 (提前10分起)

▽对象 谁都可以参加

▽定员 每次定员10名(事前申请者优先、以到达先后为序)

▽预约申请 请直接前来中央图书馆5楼事务室或电话提出申请。

- ①从10月1日(星期一)起, ②从11月1日(星期四)起开始受理。

※定员未满足时, 也可当天申请。

▽咨询 中央图书馆5楼事务室(电话: 042-362-8647)



### ■도서관 가이드 투어에 대하여

후추시 국립 중앙 도서관의 최신 시스템과 지하 서고, 서적 포스트 등 평상시에 볼 수 없는 도서관의 백야드를 매달에 한번 안내하고 있습니다.

10월에는 한국어, 11월에는 영어와 중국어도 대응합니다. 꼭 참여해 주십시오.

- ▽일시 ① 10월 27일(토)10:00~、14:00~(한국어·일본어)
- ② 11월 17일(토)10:00~、14:00~(영어·중국어·일본어)

▽집합 장소 루미에르 후추 3층 종합 접수 카운터(10분 전부터)

▽대상 아무나 참가할 수 있습니다

▽정원 각 회 정원 10명(사전 신청자 우선, 선착순)

▽예약 신청 중앙 도서관 5층 사무실에 직접 오시거나 전화로 신청해 주십시오.

①은 10월 1일(월)부터 ②은 11월 1일(목)부터 접수를 시작합니다.

※정원을 차지 않을 경우 당일 신청도 가능.

▽문의 중앙 도서관 5층 사무실(TEL 042-362-8647)

### ■欢迎各位新成人(20岁)参加2019年府中市纪念成人节的“青年聚会”(成人式)

每年1月的第2星期一, 是满20岁青年的“成人节”。府中市为了向充满希望的各位新成人的人生新起点表示祝贺, 举办2019年府中市纪念成人节的“青年聚会”。

▽时间 1月14日(星期一)11:00~12:00

▽地点 府中之森艺术剧场梦幻大厅

▽对象 1998年4月2日~1999年4月1日出生、在市内居住者

※在市内居住的外国人, 新成年的人士也可参加。

▽问讯处 儿童青少年课(TEL 042-335-4427)



### 时令活动信息

#### ■欢迎参加第32届男女共同参与推进论坛!

将举办目的为“实现男女共同参与的社会以及解决女性问题”的男女共同参与推进论坛。包括演讲会、专题研讨会、作品展示、物品销售等各项活动。敬请参加。

① 开幕式·基调演讲会

时间 11月10日(星期六)10:00~12:00

主题 “大家的笑容将改变地区面貌 ~爸爸妈妈都踊跃参加~”



② 讲座·研习会

时间 11月10日(星期六)至11日(星期日)10:00~15:00

内容 讲座、茶道、人偶剧、小物品制作体验、物品销售等

③ 作品展示

时间 11月5日(星期一)13:00至11日(星期日)15:00

内容 绘画、书法、手工作品、电脑制作品等的展示

会场·咨询 Square21·女性中心

(电话: 042-351-4600)(电子邮箱 square21@city.fuchu.tokyo.jp)

(府中市住吉町1-84 STESA 府中中河原4楼)

### ■府中国际交流沙龙·国际交流的集会~加深府中日本人与外国人的交流

▽时间: 12月7日(星期五)18:30~20:30

▽会场: 市民活动中心 Platz Wald 厅

▽对象: 市内居住、上学、工作者

▽定员: 定员30人(抽签)

▽费用: 大人(初中生以上)1,200日元, 小学生600日元, 学龄前儿童免费

▽内容: 各国烹饪与舞蹈、演奏等的表演

▽申请: 电话或直接向本沙龙联系(※11月11日开始受理)

▽问讯处: 府中国际交流沙龙 (TEL 042-335-4401)



### ■새내기 성인(20세) 여러분, 2019년 후추시 성인의 날 기념 ‘청년의 모임’(성인식)에 참가해 보시지 않겠습니까?

매년 1월 둘째 월요일은 20세가 된 청년을 축하하는 ‘성인의 날’입니다. 후추시에서도 희망으로 가득찬 성인 여러분의 새로운 출발을 축하하여 2019년 후추시 성인의 날 기념 ‘청년의 모임’이 개최됩니다.

▽일시 1월 14일(월) 11:00~12:00

▽장소 후추의 숲 예술극장 드림 홀

▽대상 1998년 4월 2일부터 1999년 4월 1일에 태어난 시내 거주자

※시내에 거주하는 외국인으로, 올해 성인이 된 분도 참가할 수 있습니다.

▽문의 아동청소년과(TEL: 042-335-4427)

### 제철 이벤트 정보

#### ■제32회 남녀공동참여 추진 포럼에 참가해 주십시오!

남녀 공동 참여 사회의 실현과 여성 문제 해결을 목적으로 하는 남녀 공동 참여 추진 포럼을 개최합니다. 강연회, 워크숍, 작품 전시, 물품 판매 등 다양한 이벤트가 있습니다. 많은 참가 바랍니다.

① 개회식·기조 강연회

일시 11월 10일(토) 10:00~12:00

주제 ‘사람들의 미소가 지역 사회를 바꾼다~아빠도 엄마도 즐겁게 참여~’

② 강좌·워크숍

일시 11월 10일(토)~11일(일) 10:00~15:00

내용 강좌, 다도, 인형극, 소품 만들기 체험, 물품 판매 등

③ 작품 전시

일시 11월 5일(월) 13:00~11일(일) 15:00 까지

내용 그림, 서예, 수예 작품, 컴퓨터로 만든 작품 등 전시

장소·문의 스퀘어 21·여성 센터

(TEL 042-351-4600)(메일 square21@city.fuchu.tokyo.jp)

(후추시 스미요시초 1-84 스테이저 후추나카가와라 4층)

### ■후추 국제교류 살롱·국제교류의 모임~후추의 일본인과 외국인의 교류의 폭을 넓혀 보시지 않겠습니까?

▽일시: 12월 7일(금) 18:30~20:30

▽장소: 시민 활동 센터 플라즈 발트 홀

▽대상: 시내에 거주·재학·근무 중인 분

▽정원: 정원 30명(추첨)

▽비용: 성인(중학생 이상)1,200엔, 초등학생 600엔, 초등학생 미만 무료

▽내용: 각국 요리 및 무용, 연주 등의 공연

▽신청: 전화 또는 직접 본 살롱으로 (※11월 11일부터 접수 개시)

▽문의: 후추 국제교류 살롱 (TEL: 042-335-4401)



各館・劇場の主なイベント

府中市郷土の森博物館



〒183-0026 府中市南町6-32 (TEL 368-7921)

【バス：分倍河原駅から郷土の森総合体育館行き『郷土の森正門前』下車】

府中市コミュニティバス(ちゅうバス)南町・四谷循環『南町2丁目』又は『芝間稲荷神社』下車徒歩6分

博物館入場料 大人300円、子供(中学生以下)150円、4歳未満無料

※料金の書かれていない催しは観覧無料ですが、博物館入場料は必要です。

開館時間：9:00~17:00 (入場は16:00まで)

休館日：10月1日(月)・9日(火)・15日(月)・22日(月)・29日(月)・

11月5日(月)・12日(月)・15日(木)・16日(金)・19日(月)・

26日(月)・12月3日(月)・10日(月)~12日(水)・17日(月)・

18日(火)・25日(火)・26日(水)・29日(土)~2019年1月3日(木)

企画展 ちょっとむかしの暮らし その3

二槽式洗濯機や足踏みミシンなど、現在あまり見ることがなくなった、それでいてちょっとむかしには普通につかわれていた道具から、暮らしの移りかわりをたどります。

一昨年より恒例で開催している展示会の第三弾として、おなじみの資料がならぶほか、メンコ、ラジコンなど、ちょっとむかしの玩具の特集コーナーを設ける予定です。

会期：2018年11月10日(土)~2019年3月17日(日)

展示会場：本館2階企画展示室

観覧料：大人300円、中学生以下150円、4歳未満無料(博物館入場料として)

プラネタリウム~12/9(日)

・こどもの時間

「おじゃる丸 銀河がマロを呼んでいる~ふたりのねがい星~」

おじゃる丸とカズマが銀河鉄道に乗って「ねがい」をかなえる旅に出ます。

※前半は星空の生解説を行います。

・星空の時間「今夜の星空散歩」

その日の星空の楽しみ方や、旬な天文・宇宙の話題を分かりやすく生解説

でご案内します。

・映像の時間「9次元からきた男」

すべては「ひも」でできている? 物理学の究極の景色を映像化した作品です。

※星空投映、生解説はございません。

●プラネタリウム投映時間表● 休映日 11月13日(火)・11月14日(水)

Table with 6 columns: Program, Time, and content for 'Tonight's Starry Sky' and '9 Dimensions'.

◆プラネタリウム料金：大人600円、中学生以下300円 (4歳未満無料、博物館入場料が別に必要です)

Events at Museums and Theaters

Fuchu City Kyodo-no-Mori Museum

6-32 Minamicho, Fuchu City 183-0026 (Tel: 042-368-7921) Bus: Take a bus bound for Kyodo-no-Mori Gymnasium at Bubaigawara Station, and get off at "Kyodo-no-Mori Seimon-mae".

Take a Minamicho Yotsuya Circular Bus (the Fuchu city community bus, "Chu-bus"), and get off at "Minami ni-chome" or "Shibama Inari Jinja". 6-minute walk from the bus stop.

▽Admission: ¥300 for adults, ¥150 for junior high school students and younger, free for children below the age 3

▽Note: Events that do not indicate an admission fee are free of charge, but museum admission fees are required.

▽Hours: 9:00 a.m. to 5:00 p.m. (admission until 4:00 p.m.)

▽Closed: October 1st (Mon.), 9th (Tue.), 15th (Mon.), 22nd (Mon.), 29th (Mon.), November 5th (Mon.), 12th (Mon.), 15th (Thu.), 16th (Fri.), 19th (Mon.), 26th (Mon.), December 3rd (Mon.), 10th (Mon.) through 12th (Wed.), 17th (Mon.), 18th (Tue.), 25th (Tue.), 26th (Wed.) and 29th (Sat.) through January 3rd (Thu.) 2019.

Special Exhibition "Lives of people not so long ago" 3

The event exhibits tools that are barely seen now but were once very common, such as two-vessel washing machines and pedal sewing machines to see the changes in the peoples' lives.

This is the series of the exhibition that is held periodically, which had started two years ago. It will be the third exhibition and provide materials that we are already familiar with, pogs, radio control devices and other toys from the old days.

▽Dates: November 10th (Sat.), 2018 to March 17th (Sun.), 2019

Location: Special Exhibition Room, 2nd floor of the main building

Admission: ¥300 for adults, ¥150 for junior high school students and younger, free for children under 4 (as museum admission fee)

Planetarium - 12/9 (Sun.)

・Children's hour "Ojarumaru The Galaxy is calling Maro - Two stars that fulfill wishes -" Ojarumaru and Kazuma get on a galaxy express to make their "wishes" come true.

\*There will be a live commentary regarding stars in the sky in the first half.

・Starry sky hour "A walk in the tonight's starry sky" An easy-to-understand live commentary on how to appreciate the stars of the day and astronomical and universal stories

・Video hour "A man from 9-dimensional world" Everything is made from strings?

Ultimate scenery of physics is visualized.

\*There will be no projection of stars and live commentary.

●Planetarium Time Table●

Table with 6 columns: Programs, Time, and content for 'Tonight's Starry Sky' and 'A Man from 9-dimensional World'.

◆Admission: ¥600 for adults, ¥300 for junior high school students and younger, free for children below the age 4 (Museum admission fee is also required.)



### 各馆・剧场的主要活动



#### 府中市乡土之森博物馆

邮编 183-0026 府中市南町 6-32 (电话 368-7921)

【巴士：从分倍河原车站开往乡土之森综合体育馆，在“乡土之森正门前”下车】

府中市社区巴士(中巴) 南町·四谷循环，在“南町2丁目”或“芝间稻荷神社”下车步行6分钟

▽博物馆入场费 大人 300 日元、孩子(中学生以下) 150 日元、未滿 4 岁免费

※ 没有标记费用的活动是可以免费参加的，但是博物馆是需要入场费的。

▽开馆时间：上午 9 时~下午 5 时(入场截止到下午 4 时止)

▽闭馆日：10 月 1 日(星期一)、9 日(星期二)·15 日(星期一)·22 日(星期一)·29 日(星期一)·11 月 5 日(星期一)·12 日(星期一)·15 日(星期四)·16 日(星期五)·19 日(星期一)·26 日(星期一)·12 月 3 日(星期一)·10 日(星期一)至 12 日(星期三)·17 日(星期一)·18 日(星期二)·25 日(星期二)·26 日(星期三)·29 日(星期六)至 2019 年 1 月 3 日(星期四)。

#### ■企划展 探秘近现代生活 之三

通过曾非常普及，但如今已很少见到的双桶洗衣机和脚踏缝纫机等工具，来探索生活的变迁。

该展示会自前年成为定期活动以来，将迎来第三届。除了大家熟悉的资料之外，还将设置拍洋画、无线电操纵等近现代玩具的特别展示区。

会期：2018 年 11 月 10 日(星期六)~2019 年 3 月 17 日(星期日)

展示会场：本馆 2 楼企划展示室

参观费：大人 300 日元、初中生以下 150 日元、4 岁以下免费(博物馆入场费)

#### ■天象仪~12 月 9 日(星期日)

· 儿童时光 “反斗小王子 银河在呼唤丸子~两人的许愿星” 邪留丸与和真乘着银河铁路，开始实现“愿望”的旅行。

※前半部分为关于星空的现场解说。

· 星空时光 “今夜的星空漫步”

通过现场解说，浅显易懂地介绍当天的星空观赏方法、当季的天文和宇宙话题。

· 影像时光 “来自九维空间的男人”

万物都是由“弦”形成？这是一部将物理学的顶级景色制作成影像的作品。

※无星空投影和现场解说。

#### ●天象仪投影时间表●

节目时间安排	10:00	11:30	13:00	14:30	16:00
平日				今夜的星空漫步	今夜的星空漫步
周末和节假日	反斗小王子	今夜的星空漫步	反斗小王子	今夜的星空漫步	来自九维空间的男人

◆天象仪参观费用：大人 600 日元、初中生以下 300 日元、4 岁以下免费 (博物馆入场费另计)

### 후천시 향토의 숲 박물관

우 183-0026 후천시 미나미초 6-32(TEL 042-368-7921)

▽박물관 입장료 어른 300 엔, 어린이(중학생 이하) 150 엔, 4 세미만 무료

※요금이 표기되어 있지 않은 행사는 참가 무료입니다. 단, 박물관 입장료는 필요합니다.

▽관람시간:오전 9 시~오후 5 시(입장은 오후 4 시까지)

▽휴관일:10월 1 일(월)·9 일(화)·15 일(월)·22 일(월)·29 일(월)·11 월 5 일(월)·12 일(월)15 일(목)·16 일(금)·19 일(월)·26 일(월)·12 월 3 일(월)·10 일(월)~12 일(수)·17 일(월)·18 일(화)·25 일(화)·26 일(수)·29 일(토)~2019 년 1 월 3 일(목)

#### ■기획전 조금 옛날 전의 생활 제 3 탄

2 조식 세탁기와 발재봉틀 등 지금은 거의 사라졌지만, 불과 얼마 전까지만 해도 일상적으로 사용되던 도구를 통해 생활의 변모를 더듬어 봅니다.

제작년부터 매년 개최하고 있는 전시회의 제 3 탄으로서 친숙한 자료 외에도 딱지, 모형 자동차 무선 조종기 등 조금 옛날 전의 장난감 특집 코너도 마련할 예정입니다.

일시:2018 년 11 월 10 일(토)~2019 년 3 월 17 일(일)

전시장:본관 2 층 기획 전시실

관람료:어른 300 엔, 중학생 이하 150 엔, 4 세 미만 무료 (박물관 입장료 포함)

#### ■플라네타륨~12/9(일)

·어린이의 시간 ‘오자루마루, 은하가 마로를 부른다~두 사람의 소원의 별~’

오자루마루와 카즈마가 은하철도를 타고 ‘소원’을 이루는 길을 떠납니다.

※전반에는 밤하늘을 라이브로 해설합니다.

·밤하늘의 시간 ‘오늘의 밤하늘 산책’

그날의 밤하늘을 즐기는 법과 천문과 우주에 관한 화젯거리를 이해하기 쉽도록 해설해 드립니다.

영상의 시간 ‘9 차원에서 온 남자’

모든 물질은 ‘끈’으로 이루어져 있다? 물리학의 궁극적인 모습을 영상화한 작품입니다.

※밤하늘 투영, 라이브 해설은 없습니다.

#### ●플라네타륨 투영 시간표●

프로그램 시간표	10:00	11:30	13:00	14:30	16:00
평일				오늘의 밤하늘 산책	오늘의 밤하늘 산책
토·일·공휴일	오자루마루	오늘의 밤하늘 산책	오자루마루	오늘의 밤하늘 산책	9 차원에서 온 남자

◆플라네타륨 요금:성인 600 엔, 중학생 이하 300 엔, 4 세 미만 무료 (박물관 입장료는 별도)



第29回農業まつり

日時：11/17(土)、18(日) 9:00~15:00
会場：博物館本館前芝生広場等(雨天決行)
開催日は入場無料です。



The 29th Agriculture Festival

Date: November 17th (Sat.), 18th (Sun.), 9:00 - 15:00
Location: a lawn open space in front of the main building of the museum (no postponement for rain)
Admission free on the day of the event.

地元農産物の販売や品評会のほか、各種イベントが盛りだくさんです。

地元農産物販売 ●農産物品評会出品物の即売

●宝分け「野菜でできた宝船」の野菜販売

問合せ：府中市農業まつり実行委員会事務局 042-335-4143

主催：府中市 共催：JAマインズ 主管：府中市農業まつり実行委員会

協力：公益財団法人府中文化振興財団

まだまだ色々ありますが、当館のホームページに掲載されています。そちらもご覧ください。 http://www.fuchu-cpf.or.jp/museum/

●Sales of local farm products ●competitive exhibition of farm products and spot sale
●Treasure sharing "Treasure ship made of vegetables" and sales of vegetables

Inquiries: Fuchu City Agriculture Festival Organization Committee 042-335-4143

Hosted by: Fuchu city Co-host: JA Minds

Organized by: Fuchu City Agriculture Festival Organization Committee Cooperation: Fuchu Cultural Promotion Foundation

There are more to enjoy. Details are available on the museum's website.

Please take a look.

http://www.fuchu-cpf.or.jp/museum/

府中の森芸術劇場

〒183-0001 府中市浅間町1-2 TEL 042-335-6211

チケットの申込み・問合せ：チケットふちゅう

TEL 042-333-9999 (休館日を除く10:00~18:00)

\*印の公演は、小学校入学前のお子さんは入場できません。



Fuchu-no-Mori Theater

1-2 Sengencho, Fuchu City 183-0001 (Tel: 042-335-6211)

Ticket reservation/Inquiries: Ticket Fuchu

(Tel: 042-333-9999)

(10:00 a.m. to 6:00 p.m. except closed day)

\*Children below school age are not admitted to events with an asterisk (\*).

府中の森めばえコンサートVol.46

～第86回日本音楽コンクール入賞者による

フレッシュなストリングスの響き～

10月13日(土) 14:00 ウィーンホール

全席自由/1,500円

出演：大関万結(ヴァイオリン)、香月麗(チェロ)ほか

曲目：ベートヴェン：ヴァイオリン・ソナタ第3番、

フランク：チェロ・ソナタ ほか



Fuchu-no-Mori Mebae Concert Vol. 46\*

—Fresh sound of strings performed by winners of the 86th Music Competition of Japan—

October 13th (Sat.), at 14:00, Vienna Hall

Open seating: ¥1,500

Performance by: Mayu Ozeki (violin), Urara Katsuki (cello), etc.

Titles: Beethoven: Violin Sonata No.3, Franck: Cello Sonata, etc.

Citizen Culture Day Fuchu-no-Mori Open Theater Touch, play, and enjoy

—Hands-on Brass Instruments!—

October 14th (Sun.), 10:00 /13:30 at Vienna Hall

Free of charge

Performance by: Fuchu Brass Band Association

Titles: Doraemon (Gen Hoshino), Anpanman March, A medley of Disney princess music, etc.

Programs:

①10:00—Brass band performance/

10:30—experiencing how to play instruments

②13:30—Brass band performance/

14:00—experiencing how to play instruments

市民文化の日 芸術劇場オープンシアター

吹いて・奏でて・楽しんで～吹奏楽を体験しよう!～

10月14日(日) 10:00/13:30 ウィーンホール

入場無料

出演：府中市吹奏楽連盟

曲目：ドラえもん(星野源)、

アンパンマンのマーチ、ディズニー・プリンセス・メドレー ほか

内容：①10:00～吹奏楽演奏/10:30～楽器体験

②13:30～吹奏楽演奏/14:00～楽器体験

耳で読む文学 第11弾 ～江戸川乱歩と小泉八雲の世界～

10月20日(土) 14:00 ふるさとホール

全席指定/2,800円

出演：神津カナ(作家)、中村メイコ(女優)、羽佐間道夫(声優)、

神津はづき(女優)

音楽…藤倉理生(笛)

内容：江戸川乱歩「人間椅子」、小泉八雲「雪女」ほか

Read in literature with your ears—The world of Ranpo Edogawa and Yakumo Koizumi—

October 20th (Sat.), 14:00 at Furusato Hall

All seats reserved: ¥2,800

Performance by:

Kanna Kozu (Writer),

Meiko Nakamura (Actress),

Michio Hazama (voice actor)

Hazuki Kozu (Actress)

Music...Rio Tosha

(Japanese transverse bamboo flute)

Programs:

Ranpo Edogawa "Ningen Isu (human chair)",

Yakumo Koizumi "Yuki-Onna (snow woman)"

五木ひろし 府中の森コンサート

10月27日(土) 昼の部 13:00/夜の部 17:00 どりーむホール

全席指定/昼の部 S席6,500円 A席5,500円

夜の部 S席6,000円 A席5,000円

曲目：よこはま・たそがれ、山河、契り、夜空、恋歌酒場 ほか

Hiroshi Itsuki Fuchu-no-Mori Concert\*

October 27th (Sat.) Daytime 13:00/Evening 17:00 at Dream Hall

All seats reserved: S seats ¥6,500, A seats ¥5,500 for daytime performance

All seats reserved: S seats ¥6,000, A seats ¥5,000 for evening performance

Titles: Yokohama Tasogare, Sanga,

Chigiri, Yozora, Koitadasakaba, etc.



■第29届农业节

时间: 11月17日(星期六)、11月18日(星期日) 9:00~15:00  
会场: 博物馆本馆前草地广场等(雨天照常进行)  
举办日内可免费入场。

除了当地农作物的展销和品鉴会之外, 还有各种精彩活动。

当地农作物展销 ●品鉴会参展农作物的当场销售

●分享宝藏 “蔬菜打造的宝船”中的蔬菜销售

咨询: 府中市农业节实行委员会事務局 042-335-4143

主办: 府中市 协办: JA MINDS 主管: 府中市农业节实行委员会 合作: 公益财团法人府中文化振兴财团

还有更多精彩资讯, 登载于本馆主页。请点击链接查看。

<http://www.fuchu-cpf.or.jp/museum/>



府中之森艺术剧场

邮编 183-0001 府中市浅间町 1-2 (电话 042-335-6211)

票务申请·咨询: 票务府中 电话: 042-333-9999(闭馆日除外的 10:00~18:00)

\* 字表示小学入学前的儿童不能入场。

■府中之森萌芽音乐会 Vol. 46 \*

~第86届日本音乐竞赛获奖者现场演奏的弦乐器妙音~

10月13日(星期六) 14:00 维也纳礼堂

全部自由席 / 1,500 日元

演出: 大关万结(小提琴)、香月 丽(大提琴)等

曲目: 贝多芬: 第三小提琴奏鸣曲、 弗兰克: 大提琴奏鸣曲 等

■市民文化日 艺术剧场开放影院

吹奏·欣赏 ~体验吹奏乐的魅力吧!~

10月14日(星期日) 10:00 / 13:30 维也纳礼堂

免费入场

演出: 府中市吹奏乐联盟

曲目: 多啦A梦(星野 源)、面包超人进行曲、迪斯尼公主混合曲 等

内容: ①10:00~吹奏乐演奏 / 10:30~ 乐器体验

②13:30~ 吹奏乐演奏 / 14:00~乐器体验



■听读文学 第11弹 ~江户川乱步和小泉八云的世界~ \*

10月20日(星期六) 14:00 乡土礼堂

全部指定席 / 2,800 日元

演出: 神津十月(作家)、中村 MEIKO(女演员)、  
羽佐间道夫(配音演员)、神津 HAZUKI(女演员)  
音乐...藤舍理生(笛)

内容: 江户川乱步《人间椅子》、小泉八云《雪女》 等



■五木宽 府中之森音乐会 \*

10月27日(星期六) 日场 13:00 / 夜场 17:00 梦幻礼堂

全坐席指定 / 日场 S席 6,500 日元 A席 5,500 日元

夜场 S席 6,000 日元 A席 5,000 日元

曲目: 横滨·黄昏、山河、盟约、夜空、恋歌酒场 等

■ 제 29 회 농업 축제

일시:11/17(토), 18(일) 9:00~15:00

장소:박물관 본관 앞 잔디 광장 등(우천시에도 진행)

개최일은 입장 무료

지역 농산물 판매와 품평회 등 각종 행사가 있습니다.

● 지역 농산물 판매 ● 농산물 품평회 출품물 직매

● “채소로 만든 보물선”에 사용된 채소 판매

문의:후주시 농업축제 실행위원회 사무국 042-335-4143

주최:후주시 공동주최:JA 마인즈 주관:후주시 농업축제 실행위원회 협력:공익재단법인 후추 문화진흥재단

기타 다양한 내용이 당관 홈페이지에 게재되어 있으니 많은 참고 바랍니다. <http://www.fuchu-cpf.or.jp/museum/>

후추의 숲 예술극장

우 183-0001 후추시 센겐초 1-2(TEL: 042-335-6211)

티켓 신청 · 문의:티켓 후추 TEL042-333-9999(휴관일 제외 10:00~18:00)

\*는 초등학교 입학 전 유아는 입장할 수 없습니다.

■ 후추노모리 메바에 콘서트 Vol.46\*

~제 86 회 일본 음악 콩쿠르 입상자들이 선사하는 신선한 현의 울림~

10월 13일(토)14:00 빈 홀

전석 자유석/1,500 엔

출연:오제키 마유(바이올린), 가즈키 우라라(첼로) 외

곡목:베토벤:바이올린 소나타 제 3 번, 프랭크:첼로 소나타 외

■ 시민 문화의 날 예술극장 오픈 시어터

악기를 붙고, 연주하고, 즐겨 보기 ~취주악을 체험하자!~

10월 14일(일) 10:00/13:30 빈 홀

입장 무료

출연:후추시 취주악 연맹

곡목:도라에몽(호시노 겐), 호빵맨 행진곡, 디즈니 프린세스 메들리 외

내용: ① 10:00~취주악 연주/10:30~악기체험

② 13:30~취주악 연주/14:00~악기체험

■ 귀로 읽는 문학 제 11 편~에도가와 란포와 고이즈미 야쿠모의 세계~ \*

10월 20일(토) 14:00 후루사토 홀

전석 지정석/2,800 엔

출연:고즈 간나(작가), 나카무라 메이코(여배우), 하자마 미치오(성우), 고즈 하즈키(여배우)

음악...도샤 리오(피리)

내용:에도가와 란포 "인간 의자", 고이즈미 야쿠모 "설녀" 외

■ 이츠키 히로시 후추노모리 콘서트 \*

10월 27일(토) 낮 공연 13:00/밤 공연 17:00 드림 홀

전석 지정석/낮 공연 S석 6,500 엔, A석 5,500 엔

밤 공연 S석 6,000 엔, A석 5,000 엔

곡목:요코하마 황혼, 산하, 약속, 밤하늘, 연가 주막 외





■どリーむコンサートVol.107 シェエラザード ~千夜一夜物語~ \*

10月28日(日) 14:00 どリーむホール  
 全席指定/A席4,000円、青少年席2,000円 ※S席・シルバー席売切れ  
 出演: 井上道義(指揮)、横山幸雄(ピアノ)、東京交響楽団(管弦楽)  
 曲目: ラフマニノフ: ピアノ協奏曲第2番ハ短調 作品18  
 リムスキー=コルサコフ: 交響組曲「シェエラザード」

■が~まるちょぼ サイレントコメディ JAPAN TOUR 2018 \*

11月16日(金) 19:00 どリーむホール  
 全席指定/5,500円  
 出演: が~まるちょぼ(ケッチ!/HIRO-PON)

■第244回府中の森笑劇場 年忘れ花形公演 春風亭小朝独演会2018 \*

12月1日(土) 14:00/18:00 ふるさとホール  
 全席指定/3,800円  
 出演: 春風亭小朝 ほか

■神津善行 書き下ろし朗読喜劇『老婆の仇討ち』\*

12月3日(月) 14:00 ふるさとホール  
 全席指定/3,000円  
 出演: 中村メイコ(女優)、大出 俊(俳優)、茅島成美(女優)、  
 十朱幸代(女優)  
 語り...加賀美幸子 琵琶...坂田美子

■佐渡裕指揮 シエナ・ウィンド・オーケストラ演奏会2018 \*

~レナード・バーンスタイン生誕100年記念~  
 12月20日(木) 19:00 どリーむホール  
 全席指定/S席6,500円、A席5,500円、B席4,500円  
 出演: 佐渡 裕(指揮)、シエナ・ウィンド・オーケストラ(吹奏楽)  
 曲目: バーンスタイン: ウエスト・サイド物語より「シンフォニックダンス」、  
 ディヴェルティメント ほか

■Dream Concert Vol. 107 Scheherazade

-One Thousand and One Nights-  
 October 28th (Sun.) 14:00 at Dream Hall  
 All seats reserved: A seats ¥4,000, Youth seats ¥2,000 \*S seats and silver seats are sold out  
 Performance by: Michiyoshi Inoue (conductor), Yukio Yokoyama (piano), Tokyo Symphony Orchestra (orchestral music)  
 Titles: Rachmaninov: Piano Concerto No. 2 in C minor Op. 18  
 Rimsky-Korsakov: Symphonic suite "Scheherazade"

■GAMARJOBAT SILENT COMEDY JAPAN TOUR 2018\*

November 16th (Fri.), 19:00 at Dream Hall  
 All seats reserved: ¥5,500  
 Performance by: GAMARJOBAT (Ketch! and HIRO-PON)

■The 244th Fuchu-no-Mori Comedy Theater Yearend Celebration Performance, Koasa Shunputei Solo Recital 2018\*

December 1st (Sat.), 14:00 and 18:00 at Furusato Hall  
 All seats reserved: ¥3,800  
 Performance by: Koasa Shunputei and others

■Recital of comedy written by Yoshiyuki Kouzu 'Rouba no Adauchi (revenge of old lady)\*'

December 3 (Sat.), 14:00 at Furusato Hall  
 All seats reserved: ¥3,000  
 Performance by:  
 Meiko Nakamura (actress), Shun Oide (actor), Narumi Kayashima (actress), Yukiyo Toake (actress)  
 Story telling...Sachiko Kagami Japanese lute...Yoshiko Sakata

■Conductor Yutaka Sado and SIENA WIND ORCHESTRA Concert 2018\*

-in commemoration of 100th anniversary of the birth of Leonard Bernstein-  
 December 20th (Thu.), 19:00 at Dream Hall  
 All seats reserved: S seats ¥6,500, A Seats ¥5,500, B Seats ¥4,500  
 Performance by: Yutaka Sado (conductor), SIENA WIND ORCHESTRA (wind instrument)  
 Titles: Bernstein: Symphonic Dances from "West Side Story", Divertimento, etc.



府中国際交流サロン FUCHU INTERNATIONAL SALON

日本語や日本の生活に困っていたら、  
 府中国際交流サロンへ来てください。

サロンでは・・・

- ☆ より楽しく快適に一外国人の暮らしを応援します。
- ☆ 日本語を無料で楽しく学ぶことができます。
- ☆ 生活の情報をもらうことができます。
- ☆ 日本や他の国の文化を知ることができます。
- ☆ いろいろな人と友達になれます!

府中市寿町1-5 府中駅北第2庁舎3階  
 TEL 042-335-4401  
 E-mail mail@fuchukokusai.gr.jp

開館日時 平日午前9時30分~午後5時  
 (金曜のみ午後9時まで)



If you have any problems with the Japanese language or with life in Japan, please come to Fuchu International Exchange Salon.

At the Salon:

- ☆ We support foreigners to have an enjoyable and pleasant living.
- ☆ You can enjoy free Japanese language classes.
- ☆ You can obtain daily life information.
- ☆ You can learn Japanese and other countries' cultures.
- ☆ You can make friends from various countries.

Fuchu Station,  
 North No. 2 Bldg. 3F,  
 1-5 Kotobukicho, Fuchu City  
 TEL 042-335-4401  
 E-mail mail@fuchukokusai.gr.jp  
 Monday through Friday  
 ※Closed on National Holidays  
 9:30~17:00  
 \*Friday night till 21:00



■梦幻音乐会 Vol.107 天方夜谭 ~一千零一夜物语~ \*

10月28日(星期日) 14:00 梦幻礼堂  
 全部指定席 / A席 4,000 日元、青少年席 2,000 日元※S席·老年席已售罄  
 演出: 井上道义(指挥)、横山幸雄(钢琴)、东京交响乐团(管弦乐)  
 曲目: 拉赫玛尼诺夫: c小调第二钢琴协奏曲, 作品18  
 里姆斯基·科萨柯夫: 交响组曲《天方夜谭》

■嘎玛鲁乔巴 哑剧 JAPAN TOUR 2018 \*

11月16日(星期五) 19:00 梦幻礼堂  
 全部指定席 / 5,500 日元  
 演出: 嘎玛鲁乔巴(小气鬼! / HIRO-PON)



■第244回府中之森笑剧场 忘年明星公演 春风亭小朝独演会 2018 \*

12月1日(星期六) 14:00 / 18:00 乡土礼堂  
 全部指定席 / 3,800 日元  
 演出: 春风亭小朝 等



■神津善行新作朗读喜剧《老嫗复仇记》\*

12月3日(星期一) 14:00 乡土礼堂  
 全部指定席 / 3,000 日元  
 演出: 中村 MEIKO(女演员)、大出俊(男演员)、  
 茅岛成美(女演员)、十朱幸代(女演员)  
 旁白...加贺美幸子 琵琶...坂田美子

■佐渡裕指挥 西恩纳管乐团(Siena Wind Orchestra)演奏会 2018 \* ~纪念伯恩斯坦诞辰100年~

12月20日(星期四) 19:00 梦幻礼堂  
 全部指定席 / S席 6,500 日元、A席 5,500 日元、B席 4,500 日元  
 演出: 佐渡裕(指挥)、  
 西恩纳管乐团(Siena Wind Orchestra)(吹奏乐)  
 曲目: 伯恩斯坦: <交响舞曲> 选自《西区故事》、《嬉游曲》等

■드림 콘서트 Vol.107 세에라자드 ~아라비안 나이트~\*

10월 28일(일) 14:00 드림 홀  
 전석 지정석/A석 4,000 엔, 청소년석 2,000 엔 ※S석·노인석 매진  
 출연:이노우에 미치요시(지휘), 요코야마 유키오(피아노), 도요교향악단(관현악)  
 곡목:라흐마니노프:피아노 협주곡 제2번 다단조 작품 18  
 립스키 코르사코프:교향 모음곡 “세에라자드”

■가말쇼바 사일런트 코미디 JAPAN TOUR 2018\*

11월 16일(금) 19:00 드림 홀  
 전석 지정석/5,500 엔  
 출연:가말쇼바(켓치!/HIRO-PON)

■제244회 후추노모리 극장 연말 하이лай트 공연 슌푸테 코아사 단독공연 2018\*

12월 1일(토) 14:00/18:00 후루사토 홀  
 전석 지정석/3,800 엔  
 출연:슌푸테 코아사 외

■고즈 요시유키 낭독 희극 “노파의 복수” \*

12월 3일(월) 14:00 후루사토 홀  
 전석 지정석/3,000 엔  
 출연:나카무라 메이코(여배우), 오이데 슌(배우), 가야시마 나루미(여배우), 도와케 유키요(여배우)  
 낭독...가가미 사치코 비와 연주...사카타 요시코

■사도 유타카 지휘 시에나 윈드 오케스트라 연주회 2018\* ~번스타인 탄생 100년 기념~

12월 20일(목) 19:00 드림 홀  
 전석 지정석/S석 6,500 엔, A석 5,500 엔, B석 4,500 엔  
 출연:사도 유타카(지휘), 시에나 윈드 오케스트라(취주악)  
 곡목:번스타인:웨스트 사이드 스토리 중 “심포닉 댄스”, 디베르티멘토 외

府中国際交流サロン

FUCHU INTERNATIONAL SALON

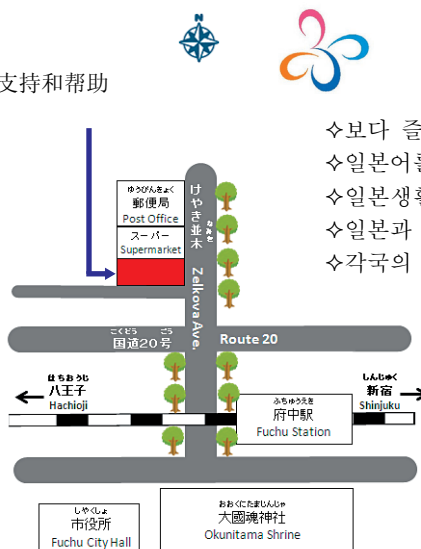
对日语和日本的生活感到困扰时, 请前往府中国际交流沙龙。  
 沙龙的服务……

- ◇为了在日外国人能快乐舒适的生活而提供支持和帮助
- ◇能免费 快乐的学习日语
- ◇能得到日常生活相关的一些信息
- ◇能了解日本和其他国家的文化
- ◇能和各种各样的人交朋友!

府中市寿町 1-5  
 府中站北第2厅舍 3楼  
 TEL 042-335-4401  
 E-mail mail@fuchukokusai.gr.jp

<沙龙开馆时间>

午前9:30~午后17:00 (周一~周四)  
 午前9:30~晚上21:00 (周五)



후추 국제 교류 살롱

일본어 및 일본 생활에 어려움을 겪고  
 있다면 후추 국제 교류 살롱으로 와  
 주십시오.  
 살롱에서는...

- ◇보다 즐겁고 쾌적한 외국인의 생활을 서포트합니다
- ◇일본어를 무료로 즐겁게 배울 수 있습니다
- ◇일본생활에 필요한 정보를 얻을 수 있습니다
- ◇일본과 타국의 문화를 접할 수 있습니다
- ◇각국의 사람들과 친구가 될 수 있습니다

후추시 코토부키초 1-5  
 후추역 북쪽 제2청사 3층  
 TEL 042-335-4401  
 E-mail mail@fuchukokusai.gr.jp  
 개관 일시 평일 오전 9시  
 30분~오후 5시  
 (금요일만 오후 9시까지)